



# Peer-to-Peer Integration Programme

## *Field Report 1*

ENGLISH  
VERSION

J. is a strong, responsible, curious woman who is eager to work in the third sector. Some time ago, she was connected to Surt, by an organisation specialised in assisting survivors of trafficking. When she came to Surt, her main objectives were to strengthen her personal development and enhance her job skills training. Over time, she acquired and recognised in herself, many tools, skills, and knowledge that have been key to her recovery and autonomy.

Her motivation and interest in helping other women who find themselves in similar situations to her own led her to study cultural mediation and she maintained her connection to Surt through different mentoring projects. In considering qualified applicants for the SISA Project, we did not hesitate to invite her to participate, together with her partner Y., in this innovative experience.

For more than 3 months now, J. has been supporting other female survivors of trafficking in their processes of autonomy and insertion. By teaming up with social workers, J. has met different clients and initiated conversations with them. In the beginning, the first conversations were not as smooth and easy as she would have liked. Still, she persisted and as the days went by, the connections improved. As an example, J. mentioned how the ease of the relationship with one of the women grew over time. They are both very extroverted, and little by little, the ability to open up and have a good connection became very noticeable. Together with a social worker, J. has been involved in helping clients to define their life plans, set their personal goals, and identify steps to achieve them. J. has also made some accompaniments to external services in the area, making it easier for the women to get to know the city and the services it offers. In addition, she has participated in group art therapy sessions with a psychologist that we work with.

J. does not know how to fully describe what it feels like to be a mentor, but identified that it brings her joy and she gets excited when thinking about her process. J. can reflect positively on how far she has advanced in both her personal and professional life. Although she would have liked to have had more time to get to know the women through opportunities in which they could have interacted more consistently, J. is moved when she reflects on how the women will be able to advance in their processes. She was able to relate to the difficulties, procedures, and formalities that each woman will

have to face to achieve their individual objectives. As a result, J. feels happy to have had the chance to share a little bit of what she has learned with the rest of the women.

During this period, we have observed that the knowledge and skills of the mentors are of enormous value in supporting other women horizontally, in peer-to-peer accompaniment. When offered practical tools and specific support to understand their role and the boundaries they must respect in order to take care of themselves and others, these women have a significant impact in supporting others through the process of social and labour insertion. Additionally, through their participation, the mentors have been successful in deepening their own integration, increasing their knowledge of the host society and the resources it offers, and gaining knowledge about their rights.

In a few months, Y. will start her participation as a mentor. With the knowledge she and J. acquired in the training and the exchange of information they have shared, Y. will surely have new and positive experiences to tell us about soon.





# Peer-to-Peer Integration Programme

## *Field Report 2*

Y. is a sociable, committed woman, eager to learn and with a lot of initiative. Some time ago, she was connected to Surt, by an organisation specialised in assisting survivors of trafficking. In her recovery process, Y. identified and developed many of her competencies and skills that have helped her to achieve her training and labour goals.

Since Y. left the program, her motivation, energy and desire to help other women who find themselves in similar situations to her, kept her connected to SURT and to previous mentoring experiences. Willing to promote the welfare of other women, Y. started her studies in social and health care; studies that she combines with the work of caring elder population and people in situations of dependency. In considering qualified applicants for the SISA Project, we did not hesitate to invite her to participate, together with her partner J., in this innovative experience.

Today it has been more than a year since Y. was trained as a mentor. This training helped her to acquire and strengthen her intercultural and communication skills, with a gender perspective and framed in the particularities of socio-educational support programmes. Thanks to her training, motivation and personal and professional background, Y. has served as a role model for other survivors.

By teaming up with the social professionals of Fundació Surt and Sicar.cat, Y. has been leading workshops on sexual and reproductive health, not only sharing her knowledge with the rest, but also facilitating the understanding and participation of other women with whom she shares her mother tongue. Y. also accompanied women to external local services, participated in leisure and cultural outings and shared her process with other women in residential services, where she herself lived. In short, Y. made it possible to address complex and even invisible issues, often because of their taboo or stigma, from a place of "equals", of closeness and mutual understanding.

In Y.'s words, "to be a mentor is to be a person who accompanies you to focus, to start a new path, being able to make new decisions in your life. You learn from women and they can learn from you. They see you as a model. As someone who has already gone through the process. Because I am a mentor, I can explain to them how I was able to do some things. That automatically is a model. And they see that, if she's done it, I can do it too."

For many of the women with whom Y. shared space, the figure of Y. herself, her experience, closeness, shared experiences, made this mentoring a successful process.

"The most positive thing is the will, the inner strength she had to continue, because of the circumstances she was living through. For me it is admirable. It was very motivating. Not to let ourselves be defeated by what is going on around us." (Testimony of a participant)

"It gives you courage, because she has gone through the same thing I am going through now and she got out. It gives you strength to continue. It's not just me who has problems, but other people have had problems and got out." (Testimony of a participant)

Y. ended this process with a lot of strength and a desire to remind us that social support must include the women survivors themselves. To be heard, to be seen and recognized. To offer formal spaces in which to team up with other professionals and reach women from a place that is not possible without having shared this experience.

"With the professional, I see that she listens to me, that she understands me, that she can guide me. That's the professional part. With the person who has lived through it, we have the same situation in common. It has its difference, because the person who has lived it is in the flesh, the educator tries to understand". (Testimony of a participant)

As we are about to close this project, the participation of J. and Y. confirms once again that the knowledge and skills of the mentors are of enormous value in supporting other women horizontally, in peer-to-peer accompaniment. When offered practical tools and specific support to understand their role and the boundaries they must respect in order to take care of themselves and others, mentors have a significant impact in the processes of social and labour insertion of other women, knowledge of the host society, their resources and rights.

Hopefully we will one day find ourselves in a scenario where these initiatives are frequent, sustained over time, professionalized and integrated into the daily practice of social work.

*Written by Laura Parés  
(Fundació Surt, April 2022)*





# Programa de acompañamiento entre iguales para la inserción

## *Informe de campo 1*

VERSIÓN  
CASTELLANA

J. es una mujer fuerte, responsable, con curiosidad y ganas de trabajar en el tercer sector. Hace un tiempo, J. llegó a nuestra organización, tras haber recibido acompañamiento por parte de una entidad especializada en la atención a supervivientes de trata. Cuando llegó, la necesidad de seguir trabajando en sí misma y en su inserción laboral fueron sus principales objetivos. Con el tiempo, fue adquiriendo y reconociendo en sí misma muchas herramientas, competencias y conocimientos que han sido claves para su proceso de recuperación y autonomía.

Desde que J. dejó Surt, su motivación e interés por ayudar a otras mujeres, en situaciones similares a las que ella tuvo que afrontar, la llevó a estudiar mediación cultural y a seguir vinculada a Surt en distintos proyectos de mentoría. Desde el proyecto SISA, no dudamos en invitarla a participar, junto a su compañera Y., de esta innovadora experiencia.

Ya hace más de 3 meses que J. acompaña a mujeres supervivientes de trata en sus procesos de autonomía e inserción. Haciendo equipo con las profesionales sociales, J. ha conocido a distintas mujeres. Al inicio, las primeras conversaciones no fueron tan fluidas y fáciles como le habrían gustado. Conocer a alguien, de entrada, sin ninguna vinculación previa, puede no ser demasiado sencillo. Aun así, y con el paso de los días, las relaciones han ido mejorando. A modo de ejemplo, J. menciona la fluidez ganada con el paso del tiempo con una de las mujeres del servicio. Ambas son muy extrovertidas y poco a poco la comodidad y conexión entre ellas ha ido creciendo. Junto con las profesionales del servicio, J. ha dado soporte a otras mujeres en la definición de sus planes vitales, estableciendo objetivos y pasos para lograrlos. J. también ha hecho acompañamientos a servicios externos del territorio, facilitando así que las mujeres conozcan la ciudad y los servicios que esta ofrece. Además, ha participado de sesiones grupales de arte terapia con la psicóloga del servicio.

J. no sabe describir que siente al ser mentora, pero afirma estar feliz y emocionada cuando piensa en todo lo que ha avanzado en su proceso, a nivel profesional y familiar. Si bien es cierto que le hubiese gustado tener más tiempo para conocer a las mujeres de forma más constante, J. se emociona al reflexionar en los avances que podrán ir logrando y conecta con las dificultades, gestiones y trámites que cada mujer deberá afrontar para alcanzar sus objetivos. Como resultado, J. esta orgullosa de poder aportar un poquito de lo que ella ha aprendido con el resto de mujeres.

En este periodo, hemos podido observar que los conocimientos y competencias de las mentoras son de enorme valor para acompañar a otras mujeres horizontalmente. Cuando se les ofrece herramientas prácticas y soporte específico para entender su rol y los límites que deben respetar para cuidarse y cuidar al resto, las mentoras pueden jugar un significativo papel en los procesos de inserción social y laboral de otras mujeres, el conocimiento de la sociedad de acogida, sus recursos y derechos.

En unos meses, Y., empezará su participación como mentora. Con todos los conocimientos que ella y J. han adquirido en la formación y compartido entre ellas, de bien seguro que Y. tendrá nuevas buenas experiencias que contarnos pronto.





# Programa de acompañamiento entre iguales para la inserción

## *Informe de campo 2*

**VERSIÓN  
CASTELLANA**

Y. es una mujer sociable, comprometida, con ganas de aprender y mucha iniciativa. Hace años que Y. llegó a nuestra organización, tras ser acogida por otra entidad especializada de acompañamiento a supervivientes de trata. En su proceso de recuperación, Y. fue identificando y recuperando muchas de sus competencias y habilidades que le han ido ayudando a lograr sus objetivos formativos y de inserción laboral.

Desde que Y. salió del programa, su motivación, energía y ganas de contribuir a ayudar a otras mujeres, con experiencias similares a las que ella vivió, la mantuvo vinculada a la entidad y a participar de otras experiencias previas de mentoría. La vocación de Y. y las ganas de promover el bienestar de otras personas, la condujo a estudiar atención socio-sanitaria. Estudios que compagina con el trabajo de atención a personas en situación de dependencia. Desde el proyecto SISA, no dudamos en invitarla a participar, junto a su compañera J., de esta innovadora experiencia.

Hoy hace más de un año que Y. fue formada para ejercer el rol de mentora. Formación que la ayudó a adquirir y fortalecer sus competencias interculturales, de comunicación, con perspectiva de género y enmarcadas en las particularidades del acompañamiento socioeducativo. Gracias a la formación, motivación y bagaje personal y profesional, Y. ha ejercido de modelo de referencia para otras supervivientes.

Haciendo equipo con las profesionales sociales de la Fundació Surt i Sicar.cat, Y. ha dinamizado talleres de salud sexual y reproductiva, no sólo compartiendo sus conocimientos con el resto, sino también facilitando la comprensión y participación de otras mujeres con las que comparte lengua materna. Y. también acompañó a mujeres a servicios externos del territorio, participó de salidas de ocio y culturales y compartió su proceso con otras mujeres acogidas en servicios residenciales, en los que ella misma convivió. En definitiva, Y. hizo posible abordar temáticas complejas e incluso invisibilizadas, a menudo por su tabú o estigma, des de un lugar de “iguales”, de cercanía y entendimiento mutuo.

facilitando la comprensión y participación de otras mujeres con las que comparte lengua materna. Y. también acompañó a mujeres a servicios externos del territorio, participó de salidas de ocio y culturales y compartió su proceso con otras mujeres acogidas en servicios residenciales, en los que ella misma convivió. En definitiva, Y. hizo posible abordar temáticas complejas e incluso invisibilizadas, a menudo por su tabú o estigma, des de un lugar de “iguales”, de cercanía y entendimiento mutuo.

En palabras de Y., “ser mentora es ser una persona que te acompaña a enfocar, a empezar un nuevo camino. A poder tomar nuevas decisiones en tu vida. Se aprende de las mujeres y ellas pueden aprender de ti. Te ven como un modelo. Como alguien que ya pasó ese proceso. Como yo soy mentora, les puedo explicar cómo pude hacer algunas cosas. Eso automáticamente es un modelo. Y ves que si puedes eh, que si ella lo ha hecho, yo también puedo”.

Para muchas de las mujeres con las que Y. compartió espacio, la figura de Y. en sí misma, su experiencia, cercanía, experiencias compartidas, hicieron de esta mentoría un proceso exitoso.

“Lo más positivo es la voluntad, la fuerza interior que ella tuvo de seguir, por las circunstancias que estuvo viviendo. Para mí es admirable. Fue muy motivador. No dejarnos vencer por lo que está pasando en el alrededor.” (Testimonio de una participante)

“Te da coraje, porque ella ha pasado por lo mismo en lo que yo me encuentro ahora y se ha salido. Te da fuerza para continuar. No solo soy yo quien tiene problemas, sino que otra gente los ha tenido y se ha salido”. (Testimonio de una participante)

Y. ha finalizado este proceso con mucha fuerza y ganas de recordarnos que el acompañamiento socioeducativo debe contar con las propias mujeres supervivientes. Ser escuchadas, ser vistas y reconocidas. Ofrecer espacios formales, en los que hacer equipo con otras profesionales y llegar a las mujeres desde un lugar que no es posible sin haber compartido dicha vivencia.

“Con la profesional, veo que me escucha, que me entiende, que me puede guiar. Esa parte es la profesional. Con la persona que lo ha vivido, tenemos en común la misma situación. Tiene su diferencia, porque quien lo ha vivido es en carne propia, la educadora trata de entender”. (Testimonio de una participante)

A punto de cerrar este proyecto, la participación de J. y Y. nos constata una vez más que los conocimientos y competencias de las mentoras son de enorme valor para acompañar a otras mujeres horizontalmente. Cuando se les ofrece herramientas prácticas y soporte específico para entender su rol y los límites que deben respetar para cuidarse y cuidar al resto, las mentoras pueden jugar un significativo papel en los procesos de inserción social y laboral de otras mujeres, el conocimiento de la sociedad de acogida, sus recursos y derechos.

Ojalá nos encontremos un día en un escenario en que estas iniciativas son frecuentes, sostenidas en el tiempo, profesionalizadas e integradas en la práctica diaria de la atención social.

*Escrito por Laura Parés  
(Fundació Surt, abril 2022)*

